



Saint-Rémy de Provence



Feste und wichtigste Veranstaltungen Festivals en evenementen

Trödel- und Pferdemarkt: am 1. Mai mit dem Wagen „La Carreto dis Ase“ (Eselskarren)
Foire à la brocante et aux chevaux: rommelmarkt en paardenmarkt met een optocht van «La Carreto dis Ase» (De ezelkar) op 1 mei.

Fête de la Saint Éloi "mit Wagen und Pferde": am letzten Sonntag im Mai mit Umzugswagen.
Fête de la Saint Éloi: laatste zondag van mei, met een optocht van de Kar.

Fête de la Transumance: op Pinkstermaandag, een optocht van meer dan 3000 schapen en hun herders.
Fête de la Transumance: op Pinkstermaandag, een optocht van meer dan 3000 schapen en hun herders.

Kunsthändlermarkt: Vom 2/07 bis 10/09 findet jeden Dienstagabend im historischen Stadtkern ein Markt der Kunsthandwerker und Kreativen aller Bereiche statt.
Marché des Créateurs: van 2/07 tot 10/09 en iedere dinsdagavond, een am-bachtelijke kunstmarkt met kunstenaars van allerlei richtingen. In het historische centrum.

Festival Organa : Im Juli, August und September finden jeweils samstags in der Stiftskirche Saint Martin Orgelkonzerte mit den größten internationalen Organisten statt.

Festival Organa: Juli, augustus en september. Op zaterdag worden er door bekende internationale organisten concerten gegeven op de orgelkast van de Collégiale Saint Martin.

Féria von Saint-Rémy : 3-tägiges Volksfest rund um den 15.08 mit Stierkampfveranstaltungen; Umzug des «Carreto Ramado» am 15.08.

Feria Saint-rémoise: 3 dagen stierenevenementen rond 15/08. Op 15/08:optocht van de «Carreto Ramado».

Jazz-Festival: am 3. Wochenende im September 3 Tageskonzerte und Veranstaltungen.

Jazz festival: 3 dagen concerten en activiteiten tijdens het 3e weekend van september.

Fest des Schutzpatrons: Ende September finden an 5 aufeinanderfolgenden Tagen traditionelle Feste mit Stierkampfveranstaltungen, Umzügen, Boule-Wettkämpfen und Feuerwerk statt.

Fêtes Votives: eind september: traditionele dorpsfeesten. Gedurende 5 dagen volgen stierenshows, optoetsen, jeux de boules wedstrijden en vuurwerk elkaar op.

Weihnachten in der Provence: Petit Marché du Gros Souper, ein vorweihnachtlicher Markt mit Lebensmitteln einschließlich der 13 Desserts nach der Mitternachtsmesse, Kunsthandwerk und provenzalischen Krippenfiguren. Aufführung der Pastorale. Vorstellung der Folkloregruppe Respelido.

Provençale Kerst: Petit Marché du Gros Souper voedselmarkt vóór Kerst, de 13 desserts, ambachtsmarkt en beeldjesmarkt. Uitbeelding van de geboorte van Christus. Voorstelling van la Respelido (traditionele groep).

Datum und detailliertes Programm beim Fremdenverkehrsbüro und auf der Website www.alpillesenprovence.com
Bekijk de data en gedetailleerde programma's bij het Bureau voor Toerisme en op de website www.alpillesenprovence.com

Die Stadt entdecken

Stap voor stap te ontdekken

Historischer Stadtkern Historisch centrum

- 1 Stadttor Saint Paul** Porte St Paul
- 2 Rathaus - Brunnen „Fontaine aux dauphins“**
Gemeentehuis - Fontaine aux Dauphins
- 3 Altes Rathaus (Renaissance)**
Voormalige gemeentehuis (Renaissance).
- 4 Musée Estrine**
Elegantes Stadtpalais aus dem 18. Jahrhundert, Museum für moderne und zeitgenössische Malerei, das auch das „Centre d'Interprétation Présence Van Gogh“ beherbergt. Elegante herenhuys uit de 18e eeuw. Museum van moderne en hedendaagse schilderkunst waar ook het «Centre d'Interprétation Présence Van Gogh» is gevestigd, een centrum rondom het werk van Van Gogh.
8 Rue Estrine. Tél. : + 33 (0)4 90 92 34 72
www.musee-estrine.fr
- 5 Nostradamus-Brunnen** Fontaine Nostradamus
- 6 Ehemalige Burgwarte** Huis met wachttorentje
- 7 Stadttor Le Trou** Porte du Trou
- 8 Hôtel de Sade**
Wohnsitz vom xv^e Jahrhundert. Von archäologischen Ausgrabungen der historischen Stätte Glanum abstammende Sammlungen. Für die Öffnungszeiten wenden Sie sich bitten an das Fremdenverkehrsamt. Hôtel de Sade woont van de XV eeuw. Collecties van opgravingen uit de archeologische site van Glanum.
Rue du Parage. Tél. : + 33 (0)4 90 92 64 04
www.hotel-de-sade.fr
- 9 Musée des Alpilles**
Regionales völkerkundliches Museum in zeitgenössischem Stil, untergebracht in einem wunderbaren Stadtpalais aus der Renaissance, dem Hôtel Mistral de Mondragon, das einen sehenswerten Innenhof mit vielen Büsten besitzt. Een in een moderne stijl gerenoveerd regionaal etnologisch museum, gevestigd in het prachtige Hôtel Mistral de Mondragon uit de Renaissance dat een opmerkelijk en rijkelijk vormgegeven binnenplaats bezit.
Place Favier. Tél. : +33 (0)4 90 92 68 24
www.musees-mediterranee.org
- 10 Chapelle Jean de Renaud** Chapel
Kapelle im spätgotischen Stil mit Kirchturm aus dem 14. Jahrhundert; es sind nur noch Überreste der ehemaligen, 1818 eingestürzten Kirche vorhanden. Deze flamboyant Gotische kapel met een 14e eeuwse klokkentoren, is het enige overblijfsel van de voormalige kerk, ingestort in 1818.

Saint Rémy hat nicht nur Charme, sondern ist auch eine der ältesten Städte Frankreichs. Nach der Zerstörung der römischen Stadt Glanum entwickelte sich die Ansiedlung an ihrer jetzigen Stelle. Heute noch sind zahlreiche architektonische Überreste der verschiedenen Epochen zu sehen: vom Mittelalter über die Renaissance - eine, durch die Geburt von Nostradamus, wichtige Zeit für Saint-Rémy - bis hin zur Neuzeit. Ab Ende des 19. Jahrhunderts zog die Stadt Maler, Schriftsteller und Musiker an, unter anderem den Komponisten Charles Gounod oder den genialen Maler Vincent van Gogh, der während seines einjährigen Aufenthalts in der Irrenanstalt des Klosters St. Paul de Mausole, fasziniert von der Kraft der Landschaften und dem glühendem Licht der Alpilles, etwa 150 Bilder malt.



HISTORISCHER STADTKERN

Historisch centrum



Deze charmestad is ook één van de oudste steden van Frankrijk. Na de verwoesting van het Romeinse Glanum heeft de stad zich op de huidige plek ontwikkeld. Er zijn nog verschillende bouwkundige overblijfselen te zien, van de Middeleeuwen tot onze tijd, maar ook uit de Renaissance, een rijke periode voor Saint-Rémy waar Nostradamus geboren werd. Rond het einde van de 19e eeuw begint de stad kunstschilders, schrijvers en muzikanten aan te trekken, zoals de componist Charles Gounod en Vincent van Gogh. Tijdens zijn eenjarig verblijf in de inrichting St Paul de Mausole, gefascineerd door de kracht van de landschappen en het intense licht van de Alpilles, maakte de talentvolle kunstschilder ongeveer 150 schilderijen.

- 11 Die Kirsche St Martin Church**
Stiftskirche mit einer außergewöhnliche Orgel, die 1821 im damaligen neoklassizistischen Stil wieder aufgebaut wurde.
Deze kapittelkerk, herbouwd in 1821 in de neo-klassieke stijl van die periode, bezit een bijzondere orgelkast.
- 12 Geburtshaus von Nostradamus**
Geboortehuis van Nostradamus
Überreste des Hauses, in dem Michel de Nostredame, genannt Nostradamus, 1503 die Welt erblickt und seine Jugend verbracht hat, bevor er der berühmte Arzt und Astrologe wurde, dessen Prophezeiungen noch heute aufhorchen lassen.
Overblijfselen van het huis waar Michel de Nostredame ofwel Nostradamus in 1503 werd geboren en waar hij zijn jeugd doorbracht, voordat hij de beroemde arts en astroloog werd wiens profetiën nog steeds fascineren.
- 13 Ehemaliges Tor des Hôpital St Jacques**
Voormalige poort van het Hôpital St Jacques
Hier wurden im 16. Jahrhundert die Jakobspilger aufgenommen. Hier werden de pelgrims van Santiago de Compostella verwelkomd tijdens de 16e eeuw.
- 14 Chapelle Notre Dame de Pitié**
(Kapelle aus dem 17. Jahrhundert) (17e eeuw)
Avenue Durand Maillane.



Jeden Mittwochvormittag provenzalischer Markt im Stadtzentrum.
 Provençale markt, op woensdagochtend in het centrum.
 Kleiner Lebensmittelmarkt, am Samstag Morgen.
 Kleine voedingsmarkt zaterdagmorgen.

numéros d'urgence emergency call services

- 112 Europaweite Notrufnummer
Europees Noodnummer
- 15 Ärztlicher Notruf
Medische spoedgevallen
- 17 Polizei | Politie
- 18 Feuerwehr | Brandweer
- 3237 Diensthabende Apotheken
Dienstdoende apotheken



Fremdenverkehrsamt / Bureau voor Toerisme
 Place Jean Jaurès
 13210 Saint-Rémy-de-Provence
 Coördonnées GPS :
 Latitude : 43.7864242
 Longitude : 4.8316614999999996
 Tél. : +33 (0)4 90 92 05 22
saintremy@alpillesenprovence.com
www.alpillesenprovence.com

Öffnungszeiten / Openingsdagen en tijden

Du 16/10 au 15/04 : 9h15 - 12h30 et 14h - 17h30
 Sonntags geschlossen - Op zondag gesloten

Du 16/04 au 15/10 : 9h15 - 12h30 et 14h - 18h30
 Sonn und feiertags - Op zon en feestdagen:
 10h - 12h30

Juillet et Août - July & August:

9h15 - 12h30 et 14h - 18h30
 Sonn und feiertags - Op zon en feestdagen:
 10h - 12h30 et 14h - 17h

Geschlossen - Geschlossen : 1^{er} et 11/11, 25 et 26/12,
 01 et 02/01

Saint-Rémy de Provence



Audioführer Audiogids

BESUCH DAS HISTORISCHE ZENTRUM + DER WEG VON VAN GOGH

Dauer: 2 Uhr - Preis: 3.00 € - Sprachen: FR/GB

BEZOEK AAN HET HISTORISCHE CENTRUM EN DE ROUTE VAN VAN GOGH

Duur: 2 uur - Prijs: 3.00 €

Talen: beschikbaar in het frans en engels

LAUF KIND AUF DEM HISTORISCHEN ZENTRUM DURCH

Dauer: 1 Uhr - Preis: 3.00 €

Sprache: in französischer Sprache nur

ROUTE DOOR HET HISTORISCHE CENTRUM SPECIAAL VOOR KINDEREN

Duur: 1 uur - Prijs: 3.00 €

Talen: alleen beschikbaar in het frans

Führungen Rondleidingen

GRUPPEN:

Ganzjährig:
Van Gogh / historisches Zentrum / Antiques und Glanum
Reservierung:
groupes@alpillesenprovence.com

GROEPEN:

Het hele jaar door:
Van Gogh / Historisch centrum / Antiques en Glanum
Reservatie:
groupes@alpillesenprovence.com

Freizeit und Natur Vrije tijd en natuur

Egal ob Sie sich sportlich betätigen, alleine oder mit der Familie spazieren gehen – es gibt unzählige Möglichkeiten, den unglaublichen Reichtum der Alpilles zu entdecken. Teneinde volop te genieten van de enorme rijkdom aan activiteiten die de Alpilles te bieden hebben, bestaan er vele sportieve mogelijkheden, prachtige wandelingen met de hele familie of alleen in de natuur; kortom al naar gelang uw interesse is er voor elk wat te doen in de Alpilles.

Die Natur entdecken Die Natur ontdekken
Spaziergänge und Wanderungen Wanderelingen en tochtjes
Radfahren Fiesten Klettern Klimmen
Reiten Paardrijden Mottorad, Quad Mottorad, Quad
Mini golf . Tennis Angeln Vissen
Skate park Segelfliegen Zweefvliegen
Genauere Informationen beim Fremdenverkehrsbüro
Meer informatie bij het Bureau voor Toerisme
www.alpillesenprovence.com

BRANDGEFAHR : Zu Ihrer Sicherheit und zum Schutz brandgefährdeter Bereiche ist der Zugang zu den Wäldern der Bouches-du-Rhône vom 1. Juni bis 30. September durch eine Anordnung des Präfekten je nach den meteorologischen Bedingungen reglementiert. Lust auf einen Ausflug? Rufen Sie zunächst bei 0811 20 13 13 an.

BRANDGEVAAR : Voor uw veiligheid en voor het behoud van de kwetsbare natuur is de toegang van de bossen van de Bouches-du-Rhône van 1 juni tot 30 september gereguleerd middels prefectoraal besluit, naar gelang de weersomstandigheden. Zin om te gaan wandelen? Bel dan eerst naar 0811 20 13 13.



Außerhalb der Stadtmauern Buitensmuurs

Al di fuori della mura Extramuros

A Monastere St Paul de Mausole

„Kultur- und Tourismuszentrums Vincent van Gogh“
Schönes romanisches Kloster, wo man mehr über den einjährigen Aufenthalt Van Goghs in dieser Anstalt erfährt. Zu sehen sind eine Rekonstruktion seines Zimmers und, im „Champ Van Gogh“, mehr als 20 großformatige Reproduktionen seiner hier entstandenen Bilder wie „Iris“, „Sternennacht“, „Olivenhain“ oder „Selbstporträt“. Saint Paul ist auch heute noch ein Heilanstalt, sodass um entsprechende Ruhe gebeten wird.
«Cultureel en Toeristisch Centrum Vincent van Gogh». Mooi Romaans klooster waar het jaar wordt beschreven dat Van Gogh er doorbracht. Hier kunnen de reconstructie van zijn kamer en de «Champ Van Gogh» bezocht worden, waarbij meer dan 20 reproducties in groot formaat bewonderd kunnen worden op de plek waar ze gemaakt zijn: „De Irissen“, „De Sterrennacht“, «Olijfgaard», «Zelfportret», etc... Saint Paul is vandaag de dag nog steeds een verpleeginrichting, en er wordt gevraagd de rust na te leven.

Av. Edgard Leroy. Tél. : +33 (0)4 90 92 77 00
www.saintpauldeausole.fr

B Les Antiques Klassieke monumenten

Das Juliermausoleum (30 vor Christus) und der Triumphbogen (20 nach Christus), die den Eingang zur Stadt Glanum bildeten, sind die besterhaltenen römischen Denkmäler in der Provence.

Het Mausolee des Julii (30 voor J.C.) en de Arc de Triomphe (20 na J.C.) die aan de rand van Glanum stonden, maken deel uit van de best bewaard gebleven Romeinse monumenten van de Provence.

C Ausgrabungsstätte Glanum

Archeologisch centrum van Glanum
Diese seit dem 7. Jahrhundert vor Christus bewohnte Siedlung stand später griechisch und dann eine prosperierende römische Kolonie. Im Jahr 260 wurde sie bei der Invasion durch Barbaren zerstört, anschließend aufgegeben und erst ab 1920 wiederentdeckt. Entlang der Hauptstraße sind noch Monumente zu sehen, wie sie für römische Siedlungen typisch waren: die Tempel, das Forum, die Basilika, Thermen, Geschäfte und Wohnhäuser.

De stad, die sinds de 7e eeuw voor J.C. bewoond was, werd later Grieks gemaakt en werd vervolgens een welvarende Romeinse kolonie. Verwoest door de barbaarse invasies in 260 werd de stad verlaten. Vanaf 1920 werd de stad opnieuw ontdekt en langs de hoofdstraat zijn er nog typische Romeinse monumenten te zien: tempels, het forum, de basiliek, de thermen, boetiekjes en huizen.
Route des Baux. Tél. : +33 (0)4 90 92 23 79
www.glanum.monuments-nationaux.fr



P Zahlender Parkplatz
Betaal

P Kosterloser Parkplatz
Gratis parking

— Rundweg Via Domitia Spaziergang auf der alten Römerstraße
Rundweg Via Domitia Wandeling over de oude Romeinse weg

— Spaziergang : in der Welt von Vincent van Gogh
Wandeling door de wereld van Vincent van Gogh

Folgen Sie dem Weg Van Gogh ! Volg de Vangoghroute!

Die Landschaften von Vincent van Gogh
Etwa einstündige, frei gestaltbare Wanderung zu Fuß durch die Landschaften, die Vincent van Gogh inspiriert haben. Dieser Weg, der mit 19 Reproduktionen von in Saint Rémy gemalten Werken gesäumt ist, führt in die reale bzw. imaginäre Welt des Künstlers.

Landschappen van Vincent Van Gogh
Vrije wandeling van ongeveer een uur, door de landschappen die Vincent van Gogh hebben geïnspireerd. 19 reproducties van werken gemaakt in Saint Rémy staan verspreid over deze wandeling door de werkelijke en verzonnen wereld van de kunstschilder.

- 1 La Méridienne (d'après Millet)
Noon, or The Siesta (after Millet)
- 2 Autoportrait - Self portrait
- 3 Les Paveurs - The Road Menders
- 4 La Nuit étoilée - The Starry Night
- 5 Champ de blé vert avec cyprès - Wheatfield
- 6 Route au cyprès avec une étoile
Country road in Provence by night
- 7 Amandier en fleurs - Almond blossom
- 8 Cyprès avec deux femmes
Cypresses with two figures
- 9 Le Ravin des Peiroulets - The Ravine (Les Peiroulets)
- 10 Champ de coquelicots - Field with poppies
- 11 Champ de blé avec cyprès
A Wheatfield with Cypresses
- 12 Cueilleuses d'olives
Women Picking Olives
- 13 Le Faucheur - The Reaper
- 14 Pins sur un ciel du soir
Pine trees at sunset
- 15 Les Alpilles aux oliviers
Olive trees with the Alpilles in the background
- 16 Oliveraie - Olive trees
- 17 Prairie dans les montagnes
Wheatfields in a mountainous landscape
- 18 Hôpital Saint-Paul à Saint-Rémy
St. Paul's Hospital, St. Remy
- 19 Les iris - Irises